

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (INTERNSHIP)

產學合作策略聯盟協議書(實習)

15th June, 2016

This Memorandum of Understanding (MOU) for internship arrangement is between:
本實習安排產學合作聯盟策略協議書為以下雙方:

Party (A) (甲方) **Merchant Court Pte Ltd T/A Swissotel Merchant Court, Singapore**
20 Merchant Road, Singapore 058281

and 以及

Party (B) (乙方) **Nan Kai University of Technology (南開科技大學)**
No.568, Zhongzheng Rd., Caotun Township, Nantou County 542, Taiwan (ROC)
(Individually or collectively referred to as the Party or Parties)

By this MOU
根據這份協議書

Party (A) agrees to:

甲方同意以下:

1. Employ undergraduates from Party (B) as full time trainees.
聘請乙方在校生為正職實習生。
2. Provide hospitality training to enable them to carry out their duties.
提供餐旅培訓使他們能夠履行自己的職責。
3. Obtain work permits from Singapore's Ministry of Manpower for every undergraduate covering their duration of employment.
在實習期間提供新加坡人力部核准的工作許可證給每位學生。
4. Act as responsible employer in accordance to Singapore Employment Act.
雇主將會符合新加坡就業法相關規定。

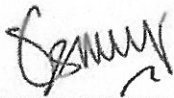
Party (B) agrees to:

乙方同意以下:

1. Comply with regulations set by Taiwan Ministry of Education.
符合台灣教育部訂定的法規。
2. Prepare, train, and orientate their students for Singapore hospitality internship.
針對新加坡餐旅實習的學生進行準備及培訓。
3. Screen and shortlist students based on suitability, English proficiency (spoken & written), personal conduct, attitude as well as Employer's internship criteria.
從英語能力(口說及書寫),個人行為,態度以及甲方的實習標準,篩選提供合適的學生名單。
4. Ensure students are medically fit for internship.
確認學生身體狀況適合實習。

Signed by the Parties on the date and year here before written by
本協議書經雙方同意并簽署

For and on behalf of Party (A) 甲方代表

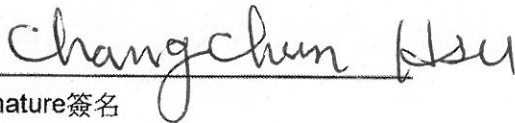


Signature 簽名:

Name 姓名: **Ashley Loo**

Designation 職稱: **Director of Human Resources**

For and behalf of Party (B) 乙方代表



Signature 簽名

Name 姓名: **Chang Chun Hsu**

Designation 職稱: **Chairman of Department of Leisure Business Management**